



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

Prot. n. **69/**

Bolzano/Bozen 21/11/2017

Incaricato Sachbearbeiter Gianluca Segatto

Orari al pubblico Parteienverkehr

lun mer ven Mo Mi Fr 9.00/12.30

mar Di 9.00/12.30 15.00/16.30

gio Do 8.30/13.00 14.00/17.30

Oggetto: individuazione delle manifestazioni temporanee all'esterno esentate dall'autorizzazione di cui all'articolo 12, comma 3 della legge provinciale n. 20 del 05.12.2012 "Disposizioni in materia di inquinamento acustico", integrazione del provvedimento commissariale 23.02.2016 - prot. n. 17/24054.

Betreff: Festlegung der vorübergehenden Veranstaltungen im Freien, die von der Ermächtigung im Sinne des Artikel 12, Absatz 3 des Landesgesetzes vom 05.12.2012, Nr. 20, „Bestimmungen zur Lärmbelastung“ ausgenommen sind – Ergänzung der Maßnahme des Bürgermeisters vom 23.02.2016 - Prot. Nr. 17/24054.

## IL SINDACO

Con Legge provinciale n. 20 dd. 05.12.2012 sono state approvate le disposizioni in materia di inquinamento acustico.

Mit dem Landesgesetz Nr. 20 vom 05.12.2012 sind die Bestimmungen zur Lärmbelastung genehmigt worden.

Il comma 1 dell'art. 12 "Autorizzazioni per manifestazioni temporanee" della L.P. 20/2012 prevede che "Lo svolgimento di manifestazioni temporanee in luogo pubblico o aperto al pubblico che comportino l'impiego d'impianti rumorosi o che comunque determinino un impatto acustico significativo sull'ambiente circostante, deve essere preventivamente autorizzato dal Sindaco del comune territorialmente competente".

Der Absatz 1 des Artikels 12 des L.G. Nr. 20/2012 „Ermächtigung für vorübergehende Veranstaltungen“ besagt Folgendes: „Wenn zur Durchführung von zeitlich begrenzten Veranstaltungen an öffentlichen Orten oder an für die Öffentlichkeit zugänglichen Orten lärm erzeugende Anlagen eingesetzt werden oder jedenfalls eine beträchtliche Lärmeinwirkung auf die Umgebung erfolgt, muss vorher vom zuständigen Bürgermeister/von der zuständigen Bürgermeisterin eine entsprechende Ermächtigung eingeholt werden.“

Il comma 3 dell'articolo 12 della L.P. 20/2012 prevede che il Sindaco possa esentare dall'obbligo di autorizzazione determinate attività, in considerazione della natura occasionale o della durata limitata delle stesse.

Der Absatz 3 des Artikel 12 des L.G. 20/2012 sieht vor, dass der Bürgermeister bestimmte Tätigkeiten von der Pflicht zur Einholung der Ermächtigung ausnehmen kann, wenn diese Tätigkeiten nur selten oder für einen kurzen Zeitraum ausgeübt werden.

Con provvedimento commissariale dd. 23.02.2016 - prot. n. 17/24054 è stata disposta l'esenzione dell'obbligo di autorizzazione di cui

Mit Verordnung vom 23.02.2016 - Prot. Nr. 17/24054 wurden nur jene öffentlichen Veranstaltungen von der Ermächtigungspflicht



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

all'art. 12 della L.P. 20/2012 per talune tipologie di manifestazioni, per le quali non si ritiene che in generale, per durata e tipologia, possano determinare un impatto acustico significativo sull'ambiente circostante.

La Giunta municipale nell'ottobre 2017 ha deciso di intervenire per cercare di diminuire il fenomeno dei negozi sfitti, che spesso portano ad uno stato di abbandono e trascuratezza nella città, supportando i cosiddetti "Temporary shop" semplificando le procedure amministrative per la loro apertura e per la tenuta di eventi, prevedendo di poter concedere che gli stessi si svolgano senza l'autorizzazione di cui all'art. 12 della LP. 20/2012 nel caso di produzione di musica dal vivo o con DJ per massimo 3 ore, non oltre le ore 22.00 all'interno o all'esterno del locale, nell'ambito dell'inaugurazione, nonché l'esenzione dell'autorizzazione di cui all'art. 12 della LP. 20/2012 per massimo 1 evento al mese con musica dal vivo o con dj all'esterno del locale senza amplificazione dalle 18.00 alle 21.00, ad esclusione delle vie/zone sotto indicate che sono considerate problematiche per il rumore ed il disturbo della quiete (Piazza delle Erbe, il primo tratto di Via L. Da Vinci, Via Goethe, Via Museo e Vicolo delle Erbe), ove si potranno tenere solo eventi legati all'inaugurazione;

ritenuto pertanto opportuno integrare il provvedimento commissariale dd. 23.02.2016 - prot. n. 17/24054 esentando dall'obbligo di autorizzazione di cui all'art. 12 della L.P. 20/2012, fatto salvo che non rientrino tra quelle da autorizzare ai sensi dell'allegato C - punto 2 della LP. 20/2012 e della LP. 13/92, le manifestazioni temporanee per massimo di n. 1 evento al mese con musica dal vivo o con dj senza amplificazione dalle 18.00 alle 21.00 all'esterno del locale del temporary shop, ad esclusione delle vie/zone sotto indicate che sono considerate problematiche per il rumore e il disturbo della quiete quali Piazza delle Erbe, il primo tratto di Via L. Da Vinci, Via Goethe, Via Museo e Vicolo delle Erbe, (ove si potranno tenere solo eventi legati all'inaugurazione che in generale per durata e tipologia non si ritiene possano determinare un impatto acustico significativo sull'ambiente circostante), rilevando che per gli eventi nell'ambito dell'inaugurazione delle attività commerciali o di pubblici esercizi vigono le disposizioni di esenzione di cui al punto

gemäß Art. 12 des L.G. 20/2012 ausgenommen, welche aufgrund ihrer Dauer und Art keine beträchtliche Lärmeinwirkung auf die Umgebung verursachen.

Der Stadtrat hat im Oktober 2017 beschlossen, Maßnahmen zur Reduzierung der leer stehenden Geschäfte zu treffen, da diese zur Verschlechterung des Stadtbildes beitragen. Es wurde die Einrichtung von sogenannten "Temporary Shops" gefördert, die über vereinfachte Verfahren sowohl hinsichtlich der Eröffnung als auch hinsichtlich der Abhaltung von Veranstaltungen verfügen. Was letztere betrifft, ist bei Eröffnungsfeiern eine Befreiung von der Ermächtigungspflicht i. Art. 12 des LG 20/2012 vorgesehen, falls es sich dabei um Veranstaltungen mit Livemusik oder mit DJ mit einer Dauer von höchstens 3 Stunden und Abschluss innerhalb 22 Uhr im Innen- oder Außenbereich des Temporary Shops handelt. Zusätzlich dazu gilt die selbe Befreiung von der Ermächtigungspflicht auch für max. 1 Veranstaltung im Monat zwischen 18 und 21 Uhr, mit Livemusik oder DJ ohne Tonverstärkung. Von letzterer Ermächtigungsbefreiung sind jedoch die in Klammer aufgelisteten Straßen/Plätze ausgeschlossen, die unter dem Gesichtspunkt der des Lärmpegels und der Ruhestörung problematisch sind (Obstplatz, erster Abschnitt der L.-Da-Vinci-Straße, Goethestraße, Museumstraße, Erbsengasse).

Es wird deshalb für angebracht erachtet, die Verordnung Nr. 17/24054 vom 23.02.2016 der stellvertretenden Kommissarin wie folgt zu ergänzen: Die Befreiung von der Ermächtigungspflicht i. Art. 12 de LG 20/2012 gilt auch für vorübergehende Veranstaltungen im Außenbereich von Temporary Shops, die max. 1 Mal im Monat stattfinden und Livemusik oder DJ ohne Tonverstärkung vorsehen, sofern sie nicht zu jenen gehören, die im Sinne der Anlage C Punkt 2 Buchstabe d) des LG 20/2012 bewilligt werden müssen. Davon ausgenommen sind Straßen und Plätze, die unter dem Gesichtspunkt des Lärmpegels und der Ruhestörung problematisch sind, wie der Obstplatz, der erste Abschnitt der L.-Da-Vinci-Straße, die Goethestraße, die Museumstraße, die Erbsengasse. Dort dürfen nur Feiern in Zusammenhang mit der Eröffnung des Shops abgehalten werden, die keine bedeutende Lärmeinwirkung auf das Umfeld haben. Für Feiern zur Eröffnung einer Handelstätigkeit oder eines öffentlichen Lokals gelten weiterhin die Bestimmungen betreffend die Ermächtigungs-



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

5 Pianificazione e Sviluppo del Territorio  
5 Raumplanung und -entwicklung

5.3 Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio  
5.3 Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums

5) del provvedimento commissariale dd. 23.02.2016 - prot. n. 17/24054;

vista la L.P. n. 20 del 05.12.2012 e successive modifiche ed integrazioni ;

vista la L.P. n. 13 del 13.05.1992 e successive modifiche ed integrazioni;

visto il Decreto di delega n. 87/S/2016 dd. 17.06.2016;

visto l'art. 29 del TUOC delle leggi regionali sull'ordinamento dei Comuni, approvato con D.P.G.R. n. 3/L del 1.2.2005

**dispone**  
**d'integrare il provvedimento commissariale**  
**dd. 23.02.2016 - prot. n. 17/24054**

**con un nuovo punto e nelle avvertenze,**  
**come segue:**

**5 bis:** manifestazioni temporanee con musica dal vivo o con dj senza amplificazione all'esterno di temporary shop, per massimo di n. 1 evento al mese nell'orario compreso tra le ore 18.00 e le 21.00, ad esclusione delle vie/zone sotto indicate che sono considerate problematiche per il rumore e il disturbo della quiete: Piazza delle Erbe, il primo tratto di Via L. Da Vinci, Via Goethe, Via Museo e Vicolo delle Erbe.

#### **Avverte**

che per le manifestazioni di cui al precedente **punto 5 bis** vige comunque l'obbligo di dare comunicazione per iscritto **almeno 7 giorni** naturali e consecutivi prima della tenuta delle stesse all'Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio, al Corpo di Polizia Municipale, all'Ufficio Attività Economiche e Concessioni ed all'Ufficio Sicurezza del Lavoro e Protezione Civile di questo Comune, che potranno richiedere eventuali integrazioni alla comunicazione predetta.

#### **Avverte altresì**

In caso di trasgressione alle disposizioni di

t.i.e.e. Gianluca Segatto  
Vicolo Gumer, 7 39100 Bolzano  
2° piano - stanza n. 225  
gianluca.segatto@comune.bolzano.it

t.i.e.e. Gianluca Segatto  
Gumergasse 7 39100 Bozen  
2. Stock - Zimmer Nr. 225  
gianluca.segatto@gemeinde.bozen.it

befreiung gemäß Punkt 5 der Verfügung 17/24054 vom 23.02.2016.

Es wurde Einsicht genommen in das L.G. Nr. 20 vom 05.12.2012 i.g.F.

Es wurde Einsicht genommen in das L.G. Nr. 13 vom 13.05.1992 i.g.F.

Dies vorausgeschickt und nach Einsichtnahme in das Dekret des Bürgermeisters Nr. 87/S/2016 vom 17.06.2016

Dies vorausgeschickt und nach Einsicht in Art. 29 des neuen E.T. der Regionalgesetze über die Ordnung der Gemeinden, der mit D.P.R.A. Nr. 3/L vom 01.02.2005 genehmigt wurde,

**verfügt**  
**DER BÜRGERMEISTER,**

**die Verordnung des Kommissär vom**  
**23.02.2016 - Prot. Nr. 17/24054 wie folgt zu**  
**ergänzen,**

**5 bis:** max. 1 Veranstaltung im Monat zwischen 18 und 21 Uhr, mit Livemusik oder DJ ohne Tonverstärkung im Außenbereich von Temporary Shops, mit Ausnahme der folgenden Straßen und Plätze, die unter dem Gesichtspunkt des Lärmpegels und der Ruhestörung problematisch sind: der Obstplatz, erster Abschnitt der L.-Da-Vinci-Straße, Goethestraße, Museumstraße, Erbsengasse.

#### **Der Bürgermeister** **weist darauf hin,**

dass für die Veranstaltungen gemäß **Punkt 5 bis** weiterhin die Pflicht besteht, diese **mindestens 7 aufeinanderfolgende Kalendertage** vor deren Abhaltung dem Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums, der Stadtpolizei, dem Amt für Wirtschaftstätigkeiten und Konzessionen und dem Amt für Arbeitssicherheit und Zivilschutz dieser Gemeinde schriftlich zu melden. Die genannten Ämter können eventuell ergänzende Unterlagen zur genannten Meldung anfordern.

#### **Der Bürgermeister** **weist außerdem darauf hin,**

dass bei Verstoß gegen die vorliegenden

Tel. 0471 997275  
Fax 0471 997437  
bz@legalmail.it



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

5 Pianificazione e Sviluppo del Territorio  
5 Raumplanung und -entwicklung

5.3 Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio  
5.3 Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums

cui al presente provvedimento si applicano le sanzioni di cui all'art. 17 della LP. n. 20 del 05.12.2012 e successive modificazioni.

**Ove l'Amministrazione ritenesse che talune delle manifestazioni predette possano per tipologia, durata o dislocazione comportare comunque un impatto acustico significativo sull'ambiente circostante, potrà, con specifico provvedimento, limitarne l'orario o prescrivere accorgimenti volti a contenere il disagio alla popolazione, ovvero non autorizzarne la tenuta.**

Sono fatte salve le disposizioni in materia di occupazione del suolo pubblico, ove previsto, nonché quelle di cui alla LP. 13/92 e successive modificazioni, nonché del Regolamento di Polizia Urbana.

E' incaricato del rispetto della disposizione il Corpo di Polizia Municipale, gli addetti dell'Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio di questo Comune e chiunque ne sia tenuto per legge.

Contro il presente provvedimento è ammesso ricorso al T.R.G.A. entro 60 giorni dall'affissione all'albo comunale.

Bestimmungen die in Art. 17 des L.G. Nr. 20 vom 05.12.2012 i.g.F. angeführten Bußgelder angewandt werden.

**Falls nach Ermessen der Gemeindeverwaltung einige der genannten Veranstaltungen aufgrund der Art, der Dauer oder des Veranstaltungsortes dennoch eine beträchtliche Lärmeinwirkung auf die Umgebung verursachen, kann die Verwaltung mit eigener Maßnahme die zeitliche Dauer einschränken, Auflagen zur Eindämmung der Lärmbelästigung der Anwohner vorschreiben oder deren Abhaltung nicht ermächtigen.**

Wo vorgesehen, bleiben die Bestimmungen über die Besetzung öffentlichen Grundes sowie jene nach L.G. 13/92 i.g.F und der Stadtpolizeiordnung aufrecht.

Die Beamten der Stadtpolizei und des Gemeindeamtes für den Schutz der Umwelt und des Territoriums sowie jeder, der gesetzlich dafür bestimmt ist, sind beauftragt, für die Einhaltung der vorliegenden Anordnung Sorge zu tragen.

Gegen diese Maßnahme kann innerhalb von 60 Tagen ab Anschlag an der Gemeindefel Einspruch beim Regionalen Verwaltungsgericht eingelegt werden.

L'Assessora all'Ambiente, alla Mobilità e alle Pari Opportunità  
Die Stadträtin für Umwelt, Mobilität, Chancengleichheit  
Dott./Frau Dr. Arch. Maria Laura Lorenzini

Dr. RS/GS

**da inviare a:**

- Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio - SEDE
- Corpo di Polizia Municipale - S E D E
- Ufficio Attività Economiche e Concessioni

**Zuzusenden an:**

- Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums - IM HAUSE
- Stadtpolizeikommando - IM HAUSE
- Amt für Wirtschaftstätigkeiten und Konzessionen -

t.i.e.e. Gianluca Segatto  
Vicolo Gumer, 7 39100 Bolzano  
2° piano - stanza n. 225  
gianluca.segatto@comune.bolzano.it

t.i.e.e. Gianluca Segatto  
Gumergasse 7 39100 Bozen  
2. Stock - Zimmer Nr. 225  
gianluca.segatto@gemeinde.bozen.it

Tel. 0471 997275  
Fax 0471 997437  
bz@legalmail.it



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

5 Pianificazione e Sviluppo del Territorio  
5 Raumplanung und -entwicklung

5.3 Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio  
5.3 Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums

- S E D E

- Ufficio Sicurezza del Lavoro e Protezione Civile - SEDE
- Questura di Bolzano - Polizia Amministrativa - Largo Palatucci 1 - 39100 Bolzano - PEC [urp.quest.bz@pecps.poliziadistato.it](mailto:urp.quest.bz@pecps.poliziadistato.it)
- Carabinieri - Via Dante 30 - 39100 Bolzano - PEC [tbz25293@pec.carabinieri.it](mailto:tbz25293@pec.carabinieri.it)
- Ufficio Vigilanza della Provincia Autonoma di Bolzano - Piazza Silvius Magnago 1 - 39100 Bolzano - PEC [aufsichtsamt.ufficiovigilanza@pec.prov.bz.it](mailto:aufsichtsamt.ufficiovigilanza@pec.prov.bz.it)
- Alla Provincia Autonoma di Bolzano - Ufficio Aria e Rumore - Via A. Alagi 35 - 39100 BOLZANO - PEC [luftlaerm.ariarumore@pec.prov.bz.it](mailto:luftlaerm.ariarumore@pec.prov.bz.it)
- Al Presidente della Circoscrizione Oltrisarco - Aslago - S E D E
- Al Presidente della Circoscrizione Centro - Piani - S E D E
- Al Presidente della Circoscrizione Europa - Novacella - S E D E
- Al Presidente della Circoscrizione Gries - S. Quirino - S E D E
- Al Presidente della Circoscrizione Don Bosco - S E D E
- All'Ufficio URP - S E D E
- All'Albo
- Unione Commercio, Turismo e Servizi - Via di Mezzo ai Piani 2 - Bolzano - PEC [hds-unione@legalmail.it](mailto:hds-unione@legalmail.it)
- Confesercenti - Via Roma 80/a - Bolzano - PEC [commercianti.bz@pec.it](mailto:commercianti.bz@pec.it)

IM HAUSE

- Amt für Arbeitssicherheit und Zivilschutz - IM HAUSE
- Quästur Bozen - Verwaltungspolizei - Palatucciplatz 1 - 39100 Bozen - PEC [urp.quest.bz@pecps.poliziadistato.it](mailto:urp.quest.bz@pecps.poliziadistato.it)
- Carabinieri - Dantestraße 30 - 39100 Bozen - PEC [tbz25293@pec.carabinieri.it](mailto:tbz25293@pec.carabinieri.it)
- Aufsichtsamt der Autonomen Provinz Bozen - Silvius-Magnago-Platz 1 - 39100 Bozen - PEC [aufsichtsamt.ufficiovigilanza@pec.prov.bz.it](mailto:aufsichtsamt.ufficiovigilanza@pec.prov.bz.it)
- Autonome Provinz Bozen - Amt für Luft und Lärm - A.-Alagi-Str. 35 - 39100 Bozen - PEC [luftlaerm.ariarumore@pec.prov.bz.it](mailto:luftlaerm.ariarumore@pec.prov.bz.it)
- An den Präsidenten des Stadtviertels Oberau - Haslach - IM HAUSE
- An den Präsidenten des Stadtviertels Zentrum - Bozner Boden - IM HAUSE
- An den Präsidenten des Stadtviertels Europa - Neustift - IM HAUSE
- An den Präsidenten des Stadtviertels Gries - Quirein - IM HAUSE
- An den Präsidenten des Stadtviertels Don Bosco - IM HAUSE
- Amt für Beziehungen zur Öffentlichkeit - IM HAUSE
- Gemeindeamtstafel
- Verband für Kaufleute und Dienstleister - Bozner Boden Mitterweg 2 - Bozen - PEC [hds-unione@legalmail.it](mailto:hds-unione@legalmail.it)
- Confesercenti - Romstraße 80/a - Bozen - PEC [commercianti.bz@pec.it](mailto:commercianti.bz@pec.it)

